

BDibU 6 **Awfawb**

BDibU 6 Awfawb

Awfawb ej tZ Avgiv ej S Ggb GKU M\$, th M\$' GKU netkl fvlv-fwl RbtMvK KZR. eeuZ fvlvi kā A_mn mlyj Z _tK/ ØAwfawb kāU netkl Y Kitj Avgiv cV ØAwf(mg'K)+av (aveb, tcvb)+Ab0 A_P hñZ A_øng'Ki/c aZ nq, A_ev hv Øvi A t_P mg'K cKik NtU/ Awfawbti BstiuR cñkā Dictionary/ kāUi gj- diction - Gi A_øtj v tj L_ ev tgšLK fvlvq evKisk ev kā Pqb/Oxford English Dictionary tZ Awfawb tK ej v ntqfQ Book listing and explaining the words,of a language, or the words or topics of a special subject, e. g. the Bible, architecture and arranged in A B C order. KŠ eZøt b Awfawb ej tZ terSq Avtiv AtbK MKoy GKtj i Awfawb GKtI _tK ktai evbub, ercile, A_ø D'Pvi Y, A_øZvch,eenvi, mgv_R kā, cñq, wfw3 BZ'w/

G BDibU iZbuU cñV Awfawbti BiZnm, Awfawbti 'emko' I cKvitf` Ges Awfawb eenvi-cxwZ Avtj vPbv Kiv ntqfQ/

cW 6.1 Awfawbti BiZnm



G cW tkI Avcib-

- Awfawbti mñciz I µgileKviki K_v ej tZ I wj LtZ cviteb/
- evsj v fvlvq Awfawbti cñg cñPov tK Ktib Zv ej tZ cviteb/
- evsj v fvlvq Awfawbti Mñzavi v eYv KtZ cviteb/



Avtbi mñbvkvi x mñmte MñKt i th mywZ i tqtQ Awfawb cñqtb i mPbvKvixl Zvib/ cñg kZtK wñKB, Pamphilus kñtKv msKj b Ktib/ Zvici wñce cñg kZtK Marcus Terentius cñqb Ktib Varra de Lingua Latina bñtgi GKU j wZb fvlvi Awfawb/ 1225 wñtä Johannes de Garlandia j wZb kā msMñni wktivbq mñmte cñg eenvi Ktib Dictionarius kñtj 1496 mñtj wLvZ eñki Yne` Jhon Stanbridge j wZb-BstiuR wñfwl K Awfawb Zwi Ktib/ Gi ci GtKi ci GK msKij Z I cKñkZ ntqfQ BstiuR-j wZb, j wZb-diwm Awfawb/

BstiuR Awfawb

cñg BstiuR Awfawb cKñkZ nq 1604 wñtä/ Awfawbui bvg wQj A Table Alphabetical, Containing and Teaching the True Writing and Understanding of Hard Usual English Words, Borrowed from the Hebrew, Greek, Latin or French. G Awfawbui mlyj K wQj b i evUøKvDñW 1658 wñtä New World of English Words bñt 17 nvri kā mñj Z GKU Awfawb mlyj b Ktib Rb ngéb Gi ávZøuT GWI qñvñdij c/

BstiuR mñZ t_tK kā I kñv_øDrKj b Ktib Awfawb i Pbvq cñg eZx nb bñv_wbtqj teBj x/ Zvü Awfawbti bvg wQj An Universal Etymological English Dictionary/ G Awfawb tK ej v ntq _tK BstiuR fvlvq cñg eenvi K Awfawb/

Gi ci 1755 wñtä mñgñqj Rbmb Gi myLvZ Awfawb 'Dictionary of the English Language' wU G kZtK meñak Dñj LthwM Awfawb/ Avtgwi KvZ BstiuR Awfawb cñqtb i Rb wLvZ ntq AvtQb Noah Webster/ wZb 1828 wñtä American Dictionary of the English Language bñt 70 nvri ktai wLvZ Awfawb cKik Ktib/

eZḡitb Avgi 'The Oxford Dictionary' b̄tg th AwfawbU ēenvi K̄wi Z̄ c̄l̄tg L̄t̄ L̄t̄
ḡȳZ n̄t̄q̄Qj | G AwfawbU c̄l̄t̄c̄l̄ 1882 m̄t̄j Q̄cvL̄b̄q h̄q | G AwfawbU t̄Z c̄l̄g
ms̄ īt̄Y Gi tḡU c̄p̄ ms̄L̄ v̄Qj 15,500 Avi Z̄t̄Z D̄t̄Z v̄Qj 18,27,306U| ēu ēQj
AwfawbU A New English Dictionary or Historical Principles b̄tg c̄w̄iPZ v̄Qj | 1895
m̄t̄j Gi b̄tg c̄w̄i eZb̄ K̄ti 'The Oxford English Dictionary' īL̄v n̄q | c̄P̄bK̄j t̄_t̄K
Ā_v̄ma c̄l̄ext̄Z h̄Z f̄v̄l̄v̄q h̄Z Awfawb ms̄K̄j Z̄ n̄t̄q̄Q Z̄vi ḡtā w̄btms̄t̄K̄t̄P G AwfawbU
tk̄t̄Zj | ver īt̄L̄ |

eisj v̄ifw̄l̄ K̄ Awfawb
m̄bg k̄Z̄v̄n̄t̄Z īPZ 0dv̄b̄t̄ȳmr̄tm̄D Īt̄q̄b̄ (Fanyu Tsie's Ts-eu Wen) b̄tg GKLU b̄ ms̄-Z̄.
Px̄b̄ Awfawb ms̄-Z̄. 0Av̄-uQ̄ Gi c̄l̄k̄ā 0Av̄B̄k̄ t̄j Lv īt̄q̄Q | G 0Av̄B̄k̄ Q̄ov̄l̄ D̄3
Awfawb Avi ĪK̄Oyc̄P̄b̄ eisj v̄ k̄ā c̄v̄l̄ q̄v̄ h̄q | thgb- em (em), tḡU (tḡU), j B (j Bq̄)
BZ̄w̄ | W. ḡȳēs̄ kn̄x̄j̄v̄n̄i ḡt̄Z m̄bg k̄Z̄t̄K̄Ī th eisj v̄ f̄v̄l̄v̄q Aw̄-Z̄i v̄Qj GiU Z̄vi GKU
ēv̄n̄ c̄ḡv̄Y |

Ḡt̄k̄x̄q Awfawb eisj v̄ k̄t̄ā c̄P̄b̄Zḡ w̄b̄-k̄b̄ m̄t̄m̄tē 0ŪK̄v̄ mē^ō (1959 w̄L̄t̄) M̄š̄i
Dt̄j̄L̄ K̄iv̄ h̄q | GiU ms̄-Z̄. 0Aḡt̄K̄l̄ō Gi ŪK̄M̄š̄i, m̄t̄b̄ ` ēt̄` v̄c̄v̄āv̄q b̄tg R̄%K̄
ēv̄Ow̄j̄ k̄āZ̄w̄Ēt̄K̄ Aēv̄b̄ | G M̄š̄i ms̄-Z̄. k̄t̄ā c̄l̄k̄ā -̄t̄c̄ c̄l̄q c̄l̄q 300 t̄_KR k̄ā
īt̄q̄Q Ges Gme t̄_KR k̄t̄ā ḡtā ēu k̄āB̄ eisj v̄ | thgb- d̄w̄ōz̄, tēz̄ (ēv̄O), P̄j̄ , w̄m̄K̄j̄
(w̄K̄j̄), t̄ūci, ḡūq̄v̄, R̄w̄j̄ (R̄w̄j̄ K̄gōi) BZ̄w̄ |

t̄v̄ok k̄Z̄t̄K̄ c̄Z̄M̄R̄ w̄ḡkb̄v̄xi v̄ Ḡt̄_t̄k̄ aḡc̄P̄t̄i w̄t̄k̄l̄ Z̄rci v̄Q̄t̄j̄ b̄ | 1679 t̄_t̄K̄ 1684
ch̄S̄i eisj v̄ w̄ḡk̄t̄bi Aā-¶̄ v̄Q̄t̄j̄ b̄ d̄v̄i ḡv̄K̄m̄ Āv̄š̄b̄l̄ m̄Z̄P̄ | w̄Z̄b̄ Ges Z̄ū K̄t̄q̄KRb̄
mn̄t̄h̄w̄M̄ Gm̄gt̄q̄ eisj v̄ f̄v̄l̄v̄q w̄ēf̄b̄ēāḡēȳK̄ c̄l̄q̄b̄ Q̄ov̄l̄ eisj v̄ ēv̄K̄i Y Ī Awfawb īP̄b̄
K̄t̄i b̄ | Z̄t̄i m̄v̄w̄j̄ Z̄ ēv̄K̄i Y Awfawb BZ̄w̄ ī c̄l̄t̄c̄l̄ BD̄t̄i v̄t̄c̄ w̄ēf̄b̄ēāM̄š̄i m̄s̄i w̄Z̄
Av̄t̄Q̄ | j̄ Ǖt̄bi 0̄-̄j̄ Ae Īw̄t̄q̄Uj̄ Ḡv̄U Aw̄d̄K̄b̄ ÷ w̄M̄R̄-Gi M̄š̄iM̄t̄i Ḡḡb̄ GKU
0̄c̄Z̄M̄R̄-eisj v̄ k̄āt̄K̄l̄ō īt̄q̄Q̄ | c̄l̄q̄b̄ c̄v̄l̄ k̄l̄ c̄p̄ Ḡ k̄āt̄K̄l̄i ī ḠK̄c̄t̄k̄ c̄Z̄M̄R̄ k̄ā, t̄j̄ v̄
ēȲb̄ȳw̄ḡK̄ t̄j Lv Avi Z̄vi c̄t̄k̄ īt̄q̄Q̄ eisj v̄ c̄l̄k̄ā | c̄Z̄M̄R̄ w̄ḡkb̄v̄x̄t̄i D̄t̄ v̄t̄MB̄ eisj v̄
f̄v̄l̄v̄i c̄l̄ḡ Awfawb c̄K̄w̄k̄Z̄ n̄q̄ | m̄-̄ūȲc̄t̄i v̄ḡb̄ n̄īt̄d̄ ḡȳZ̄ ÔVocabulario em idioma
Bengala E Partuguez' (Ā_P̄ ð̄ēs̄j̄ v̄ Ī c̄Z̄M̄R̄ f̄v̄l̄v̄i k̄āt̄K̄l̄ō) AwfawbU 1743 w̄L̄v̄t̄ā
ij̄ meb kn̄i t̄_t̄K̄ c̄K̄w̄k̄Z̄ n̄q̄ | G Awfawb̄bi c̄ȲZ̄ v̄Q̄t̄j̄ b̄ ḡv̄b̄Ḡj̄ -̄v̄-Āv̄ȳúm̄ū |

1743 w̄L̄v̄t̄ā eisj v̄ Ī
c̄Z̄M̄R̄ f̄v̄l̄v̄i k̄ā t̄K̄l̄ Ges
1783 m̄t̄j̄ dīm̄x̄ eisj v̄
Awfawb c̄K̄k̄ c̄v̄l̄ eisj v̄
Ā_P̄t̄i ḡȳZ̄ c̄l̄ḡ eisj v̄
Awfawb c̄K̄w̄k̄Z̄ n̄q̄ 1793
m̄t̄j̄ |

c̄Z̄M̄R̄-eisj v̄ Awfawb̄bi b̄v̄q̄ d̄īm̄x̄-eisj v̄ Awfawb c̄l̄q̄t̄b̄ D̄t̄ w̄M̄x̄ nb P̄`bbM̄t̄i d̄īm̄x̄
mi K̄t̄i ī w̄b̄h̄ȳ t̄_v̄f̄v̄l̄v̄i Ī _̄v̄f̄v̄l̄v̄i Ī _̄v̄f̄v̄l̄v̄i Z̄ d̄īm̄x̄-eisj v̄ Awfawb̄bi c̄l̄t̄c̄l̄c̄l̄ c̄v̄i t̄m̄i
R̄v̄Z̄q̄ M̄š̄iM̄t̄i ð̄ēl̄ē-Īt̄Z̄K̄& b̄w̄m̄l̄ b̄t̄j̄ō m̄s̄i w̄Z̄ Av̄t̄Q̄ | 1783 m̄t̄j̄ t̄j Lv d̄īm̄x̄-eisj v̄
Awfawb̄bi c̄l̄t̄c̄l̄c̄l̄ Z̄ 11000 d̄īm̄x̄ k̄ā Ī Z̄vi c̄l̄q̄ 3 n̄v̄R̄vi eisj v̄ c̄l̄k̄ā m̄v̄w̄j̄ Z̄ n̄t̄q̄Q̄ |
ēv̄z̄w̄j̄ ī t̄j Lv c̄l̄ḡ eisj v̄ k̄āt̄K̄l̄ c̄ȲZ̄ n̄q̄ Ā_v̄Z̄b̄ḡ GKRB̄ c̄ ēv̄l̄x̄q̄ ḡȳk̄x̄i n̄t̄Z̄ |
eisj v̄-d̄īm̄x̄Ḡ k̄āt̄K̄l̄i ī c̄l̄t̄c̄l̄c̄l̄ m̄s̄M̄p̄x̄Z̄ Av̄t̄Q̄ j̄ Ǖb̄-̄w̄Uk̄ w̄ḡD̄w̄R̄q̄ḡ j̄ v̄B̄t̄ēl̄i t̄Z̄ | GKK
c̄p̄i G Awfawb̄ c̄l̄q̄ _̄ȳn̄v̄R̄vi eisj v̄ k̄ā m̄v̄w̄j̄ Z̄ Av̄t̄Q̄ | c̄l̄Z̄ c̄p̄ _̄ȳU K̄j̄ v̄t̄ḡ w̄f̄³̄, c̄l̄Z̄
K̄j̄ v̄t̄ḡ eisj v̄ k̄ā Ī Z̄vi d̄īm̄P̄ Ā_c̄l̄Ē īt̄q̄Q̄ | eisj v̄ Ā_P̄t̄i ḡȳZ̄ c̄l̄ḡ eisj v̄ Awfawb̄
c̄K̄w̄k̄Z̄ n̄q̄ 1793 w̄L̄v̄t̄ā | GB M̄š̄i b̄v̄ An Extensive Vocabulary, Bengalies and
English G Awfawb̄bi tḡU c̄p̄ ms̄L̄ v̄Qj̄ 445 h̄ī c̄K̄k̄k̄ w̄Q̄t̄j̄ b̄Ḡ Āv̄C̄R̄b̄ō | D̄3
Awfawb̄ c̄l̄ḡ m̄w̄i t̄Z̄ eisj v̄ k̄ā Ges w̄Z̄q̄ m̄w̄i t̄Z̄ B̄s̄t̄i w̄R̄t̄Z̄ Z̄vi Ā_c̄l̄Ē n̄t̄q̄Q̄ |
AwfawbU GGU w̄t̄k̄l̄Z̄i GB th, GiU ēȲb̄ȳt̄ḡ m̄v̄w̄Z̄ c̄l̄ḡ eisj v̄ Awfawb̄ | G Awfawb̄

Ggb AṭbK kā i tqtQ h̄ eZḡt̄b AcP̄ij Z Ges AṭbK kṭāi Aṭ_ΦI c̄i eZD Nt̄t̄Q/
m̄z̄i s̄ f̄l̄v̄Z̄Ēp̄ē`t̄`i K̄t̄Q Gi ḡj̄ "Ac̄im̄ḡ/

tḡnbct̄r̄` Wk̄z̄ 1810
L̄b̄t̄ā c̄q̄b K̄t̄b
B̄st̄i R̄-ēs̄j̄ v Awfaib/

ēs̄j̄ v f̄l̄v̄Z̄Ēp̄ē`t̄`i K̄t̄Q Gi ḡj̄ "Ac̄im̄ḡ/
ēs̄j̄ v f̄l̄v̄i m̄ȳk̄ȳ Awfaib i P̄b̄v̄i c̄l̄ḡ D̄t̄`v̄3̄v̄ t̄nb̄ix̄ w̄c̄Um̄ dīk̄-vī / w̄Z̄b̄ `t̄t̄U ēp̄
w̄f̄w̄l̄ K̄ Awfaib ÔA Vocabulary in two parts—"English and Bengalee and Vice-Versa"
c̄l̄q̄b K̄t̄b/

dīk̄-vī m̄t̄ne G Awfaib msK̄ȳj̄ Z ēs̄j̄ v kā̄, t̄j̄ v̄Z̄ B̄st̄i R̄ f̄l̄v̄i b̄v̄q̄ ēȲb̄ȳt̄ḡ m̄R̄t̄Z̄
t̄P̄v̄ K̄t̄b/ tḡnbct̄r̄` Wk̄z̄ 1810 L̄b̄t̄ā c̄l̄q̄b K̄t̄b B̄st̄i R̄-ēs̄j̄ v Awfaib "A
vocabulary Bengali and English For the Use of Students" w̄Z̄b̄B̄ ev̄w̄j̄ t̄`i ḡt̄ā" c̄l̄ḡ
B̄st̄i R̄-ēs̄j̄ v Awfaib c̄K̄k̄ K̄t̄b/

t̄d̄ŪDB̄ȳ q̄v̄ K̄t̄j̄ t̄R̄ ēs̄j̄ v̄ w̄f̄v̄t̄Mī Aāv̄C̄K̄ DB̄ȳ q̄v̄ t̄K̄x̄i b̄v̄ḡ ēs̄j̄ v Awfaib̄bi
B̄w̄Z̄n̄t̄m̄ w̄Pī -̄s̄ī Ȳq̄ n̄t̄q̄ Āt̄Q̄ / 1815 L̄b̄t̄ā Z̄v̄ī ēs̄j̄ v Awfaib̄ 1ḡ L̄Ū c̄K̄w̄k̄Z̄ n̄q̄ Ges
1825 m̄t̄j̄ 1ḡ L̄Ū Awfaib̄bi 2q̄ m̄s̄-̄īt̄Ȳī m̄t̄_ Āēw̄k̄ō 2q̄ L̄Ū `B̄f̄w̄M̄ c̄K̄w̄k̄Z̄ n̄q̄ /
2000 c̄p̄vī G Awfaib̄ūt̄Z̄ 80,000 kā̄ `v̄b̄ t̄ct̄q̄t̄Q̄ / Gicī k̄l̄īv̄ḡc̄ȳ t̄c̄l̄m̄ī c̄ḡī W̄ī
tḡUm̄, t̄K̄x̄ī Awfaib̄bi c̄l̄ m̄s̄t̄k̄v̄āt̄bī mḡq̄ ḡt̄b̄ ḡt̄b̄ GK̄Ū m̄s̄w̄l̄B̄ ēs̄j̄ v Awfaib̄ c̄l̄q̄b̄ī
c̄w̄ K̄b̄v̄ M̄b̄Ȳ K̄t̄b̄ Ges Awfaib̄bi R̄b̄" kā̄ m̄s̄m̄n̄ī K̄v̄R̄ īīāK̄t̄b̄ / tḡUm̄ 1828 m̄t̄j̄
ÔA Companion to Johnsons Dictionary, Bengali- English' b̄t̄ḡ GK̄Ū Awfaib̄ msK̄j̄ b̄
K̄t̄b̄ / Ḡt̄Z̄ 36000 ēs̄j̄ v k̄t̄āī B̄st̄i R̄ c̄l̄Z̄k̄ā īt̄q̄t̄Q̄ / tḡUm̄t̄m̄ī Awfaib̄ c̄K̄w̄k̄Z̄ n̄l̄ q̄vī
GK̄ ermī Āt̄M̄ 1827 L̄b̄t̄ā Z̄v̄ī `v̄m̄ P̄j̄ēZ̄l̄msK̄ȳ Z̄ GK̄Ū ēs̄j̄ v B̄st̄i R̄ Awfaib̄ ḡȳZ̄
n̄q̄ / Gī b̄v̄ḡ w̄Q̄ A Dictionary in Bengalee and English' Awfaib̄ūī w̄t̄k̄l̄Z̄ī n̄t̄"Q̄ th̄, ḠŪ
Ḡt̄`k̄x̄q̄ c̄l̄ŪZ̄ K̄Z̄.m̄s̄ūw̄ Z̄ c̄l̄ḡ ēs̄j̄ v B̄st̄i R̄ Awfaib̄ /

1828 L̄b̄t̄ā t̄īf̄t̄ī ŪDB̄ȳ q̄v̄ ḡŪ Acī GK̄Ū Awfaib̄ c̄l̄q̄b̄ K̄t̄b̄ / ḡŪb̄ī 660 c̄p̄vī
G- Awfaib̄ c̄l̄q̄ 1,6000 kā̄ m̄v̄īj̄ Z̄ n̄t̄q̄t̄Q̄ / Awfaib̄ c̄l̄Z̄ ēs̄j̄ v k̄t̄āī GK̄ ev̄ GK̄w̄āK̄
ēs̄j̄ v c̄l̄Z̄k̄ā D̄t̄j̄ L̄K̄v̄ n̄t̄q̄t̄Q̄ Ges c̄t̄ī GK̄ ev̄ GK̄w̄āK̄ B̄st̄i R̄ c̄l̄Z̄k̄ā t̄`q̄ n̄t̄q̄t̄Q̄ /

Eb̄w̄es̄ k̄Z̄v̄āx̄ī c̄l̄ḡt̄āt̄K̄x̄ī Awfaib̄ Q̄v̄ōī Āt̄īv̄ `v̄l̄ m̄ḡp̄r̄ w̄f̄w̄l̄ K̄ Awfaib̄ c̄K̄w̄k̄Z̄
n̄q̄ / GK̄Ū n̄t̄"Q̄ m̄v̄ī w̄R̄.m̄. n̄l̄t̄b̄ī Awfaib̄ Ges AcīŪ īv̄ḡK̄j̄ t̄mb̄ m̄v̄īj̄ Z̄ Awfaib̄ /
B̄s̄j̄ v̄t̄Ūī t̄n̄īj̄ ēw̄ī K̄t̄j̄ t̄R̄ ēs̄j̄ v Ī m̄s̄-̄d̄Z̄ī Aāv̄C̄K̄ m̄v̄ī w̄R̄.m̄ n̄Ūb̄ m̄v̄īj̄ Z̄ Awfaib̄ū
1500 c̄p̄vī / n̄l̄t̄b̄ī Awfaib̄ D̄w̄t̄c̄l̄ē`v̄, `k̄b̄k̄v̄-̄ī, AsK̄ c̄f̄w̄Z̄ w̄ēl̄t̄q̄ī kā̄ m̄v̄īj̄ Z̄ n̄t̄q̄t̄Q̄ /
Gmē kā̄ m̄ḡK̄ȳ xb̄ Awfaib̄ m̄P̄īv̄P̄ī j̄ `v̄l̄ K̄v̄ h̄q̄ b̄v̄ / n̄l̄t̄b̄ī Awfaib̄ c̄K̄w̄k̄Z̄ n̄l̄ q̄vī GK̄
ermit̄ cī 1834 L̄b̄t̄ā īv̄ḡK̄j̄ t̄mb̄ m̄v̄īj̄ Z̄ B̄st̄i R̄ - ēs̄j̄ v Awfaib̄ `v̄L̄t̄Ū c̄K̄w̄k̄Z̄ n̄q̄ /
Awfaib̄ūī b̄v̄ ÔA Dictionary in English and Bengalee:" Aw̄t̄īv̄ k̄Z̄t̄K̄ w̄f̄w̄l̄ K̄ ēs̄j̄ v Awfaib̄bī th̄ av̄ī īīān̄t̄q̄ōj̄ tm̄ av̄ī D̄b̄k̄ k̄Z̄t̄K̄ī t̄M̄v̄ōī w̄t̄K̄ Aēv̄n̄Z̄ _v̄K̄t̄j̄ Ī tk̄l̄
w̄t̄K̄ Z̄v̄ D̄t̄j̄ L̄t̄h̄M̄f̄t̄ē n̄v̄m̄ c̄v̄q̄ /

w̄ek̄ k̄Z̄t̄K̄ c̄K̄w̄k̄Z̄ B̄st̄i R̄-ēs̄j̄ v Awfaib̄bī ḡt̄ā" P̄v̄īP̄`^, n̄m̄v̄īj̄ Z̄ ÔThe Modern Anglo-
Bengali Dictionary' ī b̄v̄ḡ D̄t̄j̄ L̄K̄v̄ h̄q̄ / X̄K̄v̄ t̄_t̄K̄ c̄K̄w̄k̄Z̄ G Awfaib̄ū w̄Z̄b̄ L̄t̄Ū
m̄ḡv̄B̄ / P̄v̄īP̄`^, t̄nī Awfaib̄ū ēĀm̄b̄K̄ c̄w̄ f̄l̄v̄q̄ w̄t̄k̄l̄ f̄t̄ē m̄ḡx̄ / G Awfaib̄bī c̄p̄vī
msL̄v̄ 2500 /

ēs̄j̄ v Awfaib̄

ēs̄j̄ v f̄l̄v̄q̄ ḡȳZ̄ c̄l̄ḡ
m̄s̄ūȲēs̄j̄ v Awfaib̄bī b̄v̄
ðē½f̄l̄w̄f̄aib̄b̄ / īv̄ḡ P̄`^
w̄ē`v̄v̄M̄k̄ 1817 L̄b̄t̄ā G
Awfaib̄ū msK̄j̄ b̄ K̄t̄b̄ /

ēs̄j̄ v f̄l̄v̄q̄ ḡȳZ̄ c̄l̄ḡ m̄s̄ūȲēs̄j̄ v Awfaib̄bī b̄v̄ ðē½f̄l̄w̄f̄aib̄b̄ / īv̄ḡ P̄`^ w̄ē`v̄v̄M̄k̄
1817 L̄b̄t̄ā G Awfaib̄ū msK̄j̄ b̄ K̄t̄b̄ / G Awfaib̄bī kā̄ Ī k̄āv̄-̄D̄f̄q̄B̄ ēs̄j̄ v q̄m̄v̄īj̄ Z̄ n̄q̄
Ges kā̄m̄gn̄ A-K̄v̄ī `v̄l̄ȳt̄ḡ ḡȳZ̄ / G Awfaib̄ū T̄z̄l̄q̄Z̄t̄b̄ w̄Q̄j̄ Ges Gī ḡj̄ w̄Q̄j̄ GK̄
ŪK̄v̄ /

1817 ॥ लूषिता क्षुराप
ग्नेत्रिवृक्षं लूषिता क्षुराप
G KtU Awfavb cKvk Ktib
G AwfavbU ms -Z. Awfavb
ðAgI -KvI I ð evsj v
ms -i Y|

K̄v̄ḡv̄Pi Y P̄t̄Evcv̄āv̄q K̄Z̄K̄
m̄sK̄v̄j Z̄ Õk̄ā `x̄w̄z̄õ Āw̄f̄-
āw̄b̄w̄l n̄t̄j v̄ X̄v̄K̄v̄ t̄_t̄K̄ ḡn̄Z̄
c̄õ q̄ ēv̄s̄j v̄ Āw̄f̄āb̄l

1855 ॥ Lövtā c̄lq 20 nvRvi kā ms̄ij Z GKIU Awfai'b c̄KwkkZ nq| G Awfai'bi I bvg ॥ Qj
ðe½fvl wfavbñj Awfai'bñj m½j b Kt̄i b Kvkvby_ fÆvPvh® G‡Z Zrmg, Z™e kā Qvorl eū
t̄kR kā ˜ib tctqtQ| eisj v Awfai'bi avivq j ¶" Kiv hvq th, mḡtqi m̄t_ m̄t_ Awfai'b
kā-msLñl eñx cñt"Q| 1861 ॥ Lövtā c̄lq Puj k nvRvi k̄t̄i ms̄i ibtq c̄KwkkZ nq ðkāv_ ©
c̄Kwkkvñj Awfai'bñj m½j K wqtj b tKkeP`_ i vq KgRvi | 1863 ॥ Lövtā g_jybv_ ZK®Zæ
m½ij Z ðkā-m` fññÜž bvtg GKIU Dtj LthM Awfai'b c̄KwkkZ nq| wewfbaems_ Z. I eisj v
Awfai'b t̄tK eū kā msKj b Kt̄i G Awfai'bñj cñvñZ nq| eisj v mññvñZ" t̄tK wewfbaekt̄ai
cñqvtMi D`vni Y G Awfai'b t̄Lvtbñ ntqtQ| Gi AvfM Avi tKvñbñ Awfai'b G RvZxq
cñqvtMi D`vni Y j ¶" Kiv hvqib_ G t¶tñt̄ g_jybv_ ZK®Zie G Awfai'b cñ_Kt̄zi
`ver`vi |

1864 ॥^lörtā c^hukZ nq Avi GK^hU mḡr eisj v Awfawb, b^h K^hvi K^hei Z^hel teY^h gva^h
`vm m^hij Z əkāv^g vej x^h c^hbi n^hRvi c^hov m^hij Z I `yl^htū mḡB G Awfawb 60
n^hRtii I Awak kā ̄ib tctqtQ/ G Awfawb eisj v fvlvq e^heūZ hveZiq Zrmg I Z^hm̄e kā
Ges Avi ex, d^hmr^o Bst^hiR I cZ^hMR kā i^hqtQ/ tm eQiB əkā`^haiZ^hbvtg Aitiv GK^hU
Dtj -L^hthM Awfawb c^hukZ nq/ Gi^hU m^hij b K^hti b XvKv bḡf we^hvj tqi ^hlk^hPK k^hvg^hPi Y
Pt^hEvcra^hvq/ XvKv t^htk gy^hZ Gi^hUB c^hg eisj v Awfawb/ 1866 ॥^lörtā i^hvgKj we^hvj ^hvi
m^hij Z əc^hK^hZe^h v Awfawb^h c^hukZ nq/ G^hZ c^hq 16 n^hRvi kā ̄ib tctqtQ/ ms^hZ.
Awfawb Ae^hj ^htb ms^hZ. kā m^hij Z ntj I eū Z^hm̄e I t^hkR kā G^hZ i^hqtQ/ wes^hk kZvāki
tmovi^h w^htk mḡj vḡtī əmij ev^hvj v Awfawb^h (1906) c^hukZ nq/ Gi c^hg ms^h-i^htY A-
Zrmg kā m^hij Z bv ntj I w^hZiq ms^h-i^htY (1909) ^hK^hoA-Zrmg kā A^hsfy n^hqtQ/
Awfawb^h tek Rb^hc^hZv j vf K^hti w^hQj /

1917 mi^čj c^čkwkZ ðevelzj v fvlvi ð Awfawb bvtg Ávbtb^č tgvnþ `v^čmi evsj v Awfawb c^čg ms⁻ⁱtY c^člq 75 nvRvi kā `vb crq/ Gi c^čwi enZ^č I c^čwi enaZ wZxq ms⁻ⁱtY (1937) kā-msL^čv `varq GK j ¶ c^čtbi nvRvi | Zrmg, Z^mè, t^čkR I ne^čt^čkx mKj evsj v ktāiB th mgvþ , i^čz; G Awfawt^čb ZviB c^čgvb cvl qv tMj | AtbtKB G Awfawb c^čkv^čki mi^čt evsj v Awfawt^čbi BwZnv^čm bZl h^čMi mPbv n^čqWQj etj avi Yv K^čtib/ Ávbtb^č tgvnþ `v^čmi ðevelzj v fvlvi Awfawb^č M^čši ZZxq ms⁻ⁱYI G mg^čq c^čkwkZ nq/ evsj v fvlvi GKwU wbP^čthm Awfawb int^čte G Awfawb^čU AvRI mgv^čZ/

evsj v fvli vi Avtiv **IKOyDjt LthM** Awfabv ntj v nwiPib eþ `vcvta`vq- Gi ðeþxq kā tKvlð
`ktj > `wekjm Gi ðmsm` evþvij v Awfabvð i vRtkLi emyGi ðpj **šKv**, KvRx Avájy I -y -Gi
ðeþenwii K kā tKvlð G Qvor m⁻uñZKKvtj evsj v GKutWgx t_tKI **IKOyAwfabv msKvij Z** I
cKukZ ntqzQ |

AvÂij K eisj vi Awfawbi t¶¶t c q GKK K ZtZj AwaKvi x weL'vZ c UZ W. g y s
 k n`j n | Zui AKr l c i k g Ges mn thiMx Av i v Atb ki tP vq c q 75,000 k  b tq
 eisj v GK tWgx t_tK 1964 m tj c K kZ n q  esj vt` tki AvÂij K fvl vi Awfawb|
 Awfawbi BiZnm ch fj vPbv Kitj t_Lv h q th fvl v e en ti i c i eZ bi m t_ m t_
 Awfawbi k  b v p | AvKvi MZ c i eZ  G mtQ h M h M | fvl v b Z c i eZ kxj Ges
 Zvi ifcb ZI w Zkxj bq | ZvB fvl vi c i eZ bi m t_ Awbeih ntq I tV b Z b  Awfawbi
 c q RbxqZv | G c i eZ bi avi v GLbI Pj tQ Ges b tm ` tn ej v h q fvel tZI Pj tZ
 _vKte |



m igg  c O tZ m ig aj Rbmb c g GKK D g tbi B ti R Awfawb msKj b K i b |
 'The Oxford Dictionary' b tgi AvZ c i PZ B ti R Awfawb 1882 m tj Qcv nq |
 c g eisj v Awfawb w j eisj v-c R R I c R R-eisj v w fml K Awfawb | GUv i PZ
 n tq w j 1743 w t a | 1783 m tj di vrx-eisj v fvl vq Aci GKK Awfawb c K kZ nq |
 ev w j i tj Lv c g eisj v k tKvI c kZ nq AAvZb v GKRb ce e q g kxi n tZ |
 GUv w j eisj v-d m  Awfawb | eisj v-B ti R Awfawb c g g Z nq 1793 w t a | eisj v
 Awfawbi BiZnv m DB q qvq tKxi b q w t l f t  D t  L th M | w zb 1815 w t a
 w kuj K j e t i GKK B ti R-eisj v Awfawb c kK K i b | eisj v fvl vq g Z c g m uY 
 eisj v Awfawb n t Q i vgP ` me ` re M t i  el fvl w fawb (1817) | G mg tq ms Z. Ag 
 tKvI  Ab i t Y tek K qK U Awfawb c K kZ nq | 1838 m j t_tK 1860 m j ch l
 c q w k U eisj v Awfawb c kZ nq | 1906 m tj m j w t i mij eisj v Awfawb w t l
 L vZ AR  K i | Gi ci 1917 m tj Av b ` t gn b `t mi  ev w j v fvl vi Awfawb b tgi
 Awfawb U GKK w f p th M Awfawb w t m te AvRI mg ` Z | 1964 m tj W. g y s
 k n`j n | Zvi mn thiMx v 75000 k  b tq eisj v GK tWgx t_tK AvÂij K eisj vi GKK
 Awfawb iPbv K i b | eZ b Kv j K j ` w k m Gi  msm` ev w j v Awfawb, iR t kLi
 em j  Pj w SK v l Av i tek K qK U Awfawb eisj v fvl vi Awfawb w t m te tek Rb c Zv
 AR  K i t Q |



citVvEi gj-̄qib 6.1

1/ mJK DĘti i ctk JK wPý (✓) w b/

1.1/ *cłg evsj v wFwU K Awfawb tKwU?*

- K) ms- Z.- evsj v
- L) cZmR - evsj v
- M) di wmx - evsj v
- N) Bst̄i wR - evsj v

1.2/ *Awfawbi cPxb mb^kD tKv_vq cvl qv hvq ?*

- K) Pxbt^ tk
- L) fvi Zetl[©]
- M) Mān t^ tk
- N) Bsj v tU

1.3/ *Agi tKvI tKvb&fvl vq i wPZ?*

- K) ms- Z.
- L) evsj v
- M) cKwZ.
- N) tbcij x

2/ iY-ib ciY Kiab/

K) 0kā wÜ----- Lōitā cKwZ nq/

- L) GK UvKv g tj i ¶zGKwU Awfawbi bvg ----- /
- M) 1917 m̄tj cKwZ GKwU Awfawbi bvg ----- Awfawb/
- N) ----- m̄tj cKwZ nq evsj v tki AvAij K fvl vi Awfawb/
- O) iR tkLi emy AwfawbiUi bvg ----- /

3/ mZ- ntj 0mō Ges ug_ v ntj 0gō yj Lly/

- K) fvl we` W. gy-§ kin` jn GKwU Awfawbi msKj K/
- L) tKix m̄ntei ḡkx GKwU cPxb Awfawb iPbv Ktib/
- M) 0cKwZev` AwfawbiUi m̄j tKi bvg Ártb> ^tgynb `wm/
- N) m̄uY@evsj vq cłg Awfawb iPbv Ktib iygP> ^we` "wemxk/
- O) 0kā wÜAg i tKtI i 0evsj v ms- i Y/

cW 6.2 Aifarbibi ēikó" I cKvitf"



G cW tk̄l Aicib-

- Aifarbibi gj-īqtbi weq, tj v mPiyZ Ki tZ cvi teb/
- Aifarbibi cKvitf` mꝝútK©avi Yv Ki tZ cvi teb/
- Aifarbibi ēikó"mgn eYv Ki tZ cvi teb/



Aifarbibi ēikó"

Aifarb k̄tāi fūvi / fūvq eēüZ kāgij v GtZ mꝝij Z nq/ Aifarbibi Ab"Zg D̄t̄l k" nt̄Q k̄tāi A_©bt`R Kiv/ AavbK fūv meĀvbiv mvari YZ `y Ktgi Aifarbibi K_v D̄t̄l Ktib / mPivPi eēnvi i Aifarb, tj v nt̄Q eēnvi K Aifarb Avi fūv meĀvb mꝝZ Aifarb, tj v nt̄Q Av` k©Aifarb ev Model Dictionary G ai tbi Aifarbtk ȰkātKvI Ȱl ej v Pj / G ai tbi Aifarb eikitYi Z_w` mblneó _vtK etj mvari tYi eēnvi i Rb" AtbK t̄f̄tB AbgthwMx/

GKU Aifarb KZUv fūtj v Zv wbfP Kt̄i msKj K kā cwi tektb KZUv mꝝ,Lj Zv eRvq ti tLtQb, evbvb KZUv iaz; w tqtQb, D"Pri Y mstKZ, c` cwiPq, h_v_Fite A_©bt`R, c̄qM D`vniY, k̄tāi gj- Drm, mgv_© Zj", c`vši, wj vši BZw` kā t`w tqtQb wKbv Zvi Ici /

Aifarbibi D̄t̄l k" I cwiia Aifarbibi ēikó" wbt`R Kt̄i / cwiexi me fūv tZB tQvU eo bvbv AvKvI i Aifarb i tqtQ / Gt`i D̄t̄l k" I cwiia wfbaewfbæntq _vtK / Oxford English Dictionary, Ges Oxford Pocket Dictionary G `y Aifarbibi D̄t̄l k" I cwiia wfbd

Aifarbibi Ab"Zg ēikó" nt̄Q, Aifarbibi AvKvI eyx i DcKi tYi mbltek / tf̄tMwv K, eĀmbK bt̄gi D̄t̄l, Mšc Äx, IRb ev Zv j Kvi mbltek, Ges kā mstqC, cwi fūv ev mstKvZK wptýi cwi tekbu Aifarbibi Dc̄thwMzv I AvKvI eyx Kt̄i /

Aifarbibi cKvitf"

mvari YZ Aifarbibi tk̄viefM Kiv nq AvKvZ, fūv, msLv, Kyj, weq / fūvkvit-j I ci wvE Kt̄i / wbt`mwfbaekvI Aifarbibi eYv Kiv nt̄qfQ /

• AvKvZ.wfE Aifarb

AvKvZi wK t̄tK Aifarb wZb cKvitii h_v-¶yKvZ, ga"gvKvZ I ey`vKvZi Aifarb /

¶yKvZi Aifarb i a)
k̄tāi c`MZ cwiPq Ges A_©bt`R Z nq, mvari Y-
fite D"Pri Y wbt`R Kiv nq bv/

¶yKvZi Aifarb

G ai tbi Aifarbibi mafc c̄vb eēnvi Kvi x nt̄Q "jMvgx QvI, "f wKvZ e"v3 Ges mvari Y gvbv/ AvKvI ¶yKvI etj G ai tbi Aifarb kā Pqtb tm me k̄tāi c`Z tRvi t`qv nq hv̄t`i i tqtQ euj eēnvi Ges th kā, tj v mvari tYi AvZ c̄qvRbq / ¶yKvZi Aifarb i ay k̄tāi c`MZ cwiPq Ges A_©bt`R Z nq, mvari Yfite D"Pri Y wbt`R Kiv nq bv/ AvKvZMZ ¶yKvZi Rb" GtK c̄tKU AifarbI etj /

ga"gvKvZi Aifarb

ga^gvKuZi Awfarbi ktai
c` wbt R, e^vKi YMZ U^vKi,
A^o Ges t^vitbv t^vitbv
t^vitbv D^vPi YI wbt R Kiv
nq/

G ai^tbi Awfarbi e^venvi Kvi xi msL^v, mKj fvlvtZB me^aK/ Qvⁱ-w^tK, t^vKi vYi,
KgPvi x, AvBbRxe, KgRxe t^tK i^vKti QvcvLvbvi gy^k I ms^wK G Awfarbi m^ae^v
e^venvi Kvi xi ga^gvKuZi Awfarbi ktai c` wbt R, e^vKi YMZ U^vKi, A^o Ges t^vitbv t^vitbv
t^vitbv D^vPi YI wbt R Kiv nq/ GtK Desk ev College Size Awfarb etj | ga^gvKuZi
Awfarbi gta^a th^tj v Avgut i KvitQ me^aK c^buj Z Zvi gta^a A.S. Hornby m^au^wZ
'Oxford Advanced Learner's Dictionary of Current English', ktj > wekjm KZK.msKij Z
oms^m evsj v Awfarb, i^vRtKLi emymsKij Z 0Pj w^sKi, mgj P^aug^t-KZ. omij evsj v
Awfarb Ab^vZg/ m^au^wZ evsj v GKitWgx, XvKv t^tK c^bukZ Bst^ti R-evsj v I evsj v-Bst^ti R
Awfarb w^se^vcKfite ga^gvKuZi Awfarb intmte Rbuc^tZv AR^tb mg_ ntqtQ/

ep^vKuZi Awfarb

ep^vKuZi Awfarb GKB
mt_ e^vKi Y M^s I
Awfarbi figKv cyj b
Kti |

ep^vKuZi Awfarbi c^bvb e^venvi Kvi xi msL^v mKj t^tk Ges mKj fvlvtZB t^t msL^K/
mvavi Yfite fvlvi MteIK I Aa^vcK gUj xi gta^aB G ai^tbi Awfarbi e^venvi m^agex/
ep^vKuZi Awfarb me^aA^tB epr nq/ Zvi c^bov msL^v nq thgb At^tK tZgib Zv^tZ A^sf^y
nq we^scy msL^K k^ta/ G ai^tbi Awfarb GKB mt_ e^vKi Y M^s I Awfarbi figKv cyj b
Kti | ep^vKuZi Awfarb ktai D^vPi Y, k^ta^oeyc^t, e^vKi YMZ U^vKi, GKB ktai
bvb^vR c^bqm, ktai c^btekMZ A^oewP^t, Ac^bqMK A^oevK^vsk, k^tui tj vKR
e^venvi, evb^vbi t^vitbv c^bvR itqtQ w^sK bv w^sKsev vKtj I ^vKuZi A^vKuZi we^sq BZ^w
m^au^wK^vle^vZ. D^tj^t I e^vL^v c^bÉ nq/ 'The Oxford English Dictionary' nt^tQ Bst^ti R
fvlvq G tkv^vi Awfarbi Ab^vZg/ m^au^wZ c^blexi ep^vEg Awfarb^tU Z^vi nt^tQ d^tY/ Paul
Imbs^t Gi c^bwK^vbi I c^bwP^vbiq 'Tresor de la langue franchaise' b^tgi G Awfarb^tU
KvR i^vntqtQ 1960 mtj | Avaf^tKZg K^vuDU^vi c^bly^t e^venvi Kiv nt^tQ Awfarb^tU
c^bly^tbi KvitR/ Awfarb^tUZ f^tz^t intmte M^sz ntqtQ c^blk t^vKuUi I Awak k^ta/

- **fvlvmsL^v w^tEK Awfarb**

- fvlv w^tpti c^bvbZ Awfarb^tK f^tM Kiv nq w^sb fite t
K) GK f^twlK
L) w^s f^twlK
M) e^vf^twlK

GK f^twlK Awfarb

GK f^twlK Awfarbi k^ta Zv^vj Kv Ges ktai A^oc^bvb Kiv nq GKB fvlvq w^tkl t^vitbv
fvlv e^venvi Kvi h^v H fvlvi t^vitbv ktai A^oktai evbvb, w^ssev c^bMZ c^bwP^vq m^au^wK^v
Drmnx nb Zte mnvh^v tbb GK f^twlK Awfarbi | G ai^tbi Awfarbi e^venvi i Rb^v Ab^v
t^vitbv fvlv tkLvi c^bqvRb nq bv| AvKuZi w^sK t^tK GK f^twlK Awfarb ga^gvKuZi I
ep^vKuZi ntq _v^tK |

w^sf^twlK Awfarb

w^sf^twlK Awfarb k^ta Zv^vj Kv I ktai A^oev Ab^vb c^bwP^vq c^bÉ nq ms^wk^t o^vU fvlvq/ G
ai^tbi Awfarb e^venvi Kvi w^sK Aci GK^tU fvlv tkLvi t^vitbv mnvh^v Kti _v^tK | w^sf^twlK
Awfarb Aek^vB c^bÉ nq ktai gvb m^az D^vPi Y, Kvi Y fvlv w^sK^v_x^t KvitQ Zv AZxe
i^vZen |

e^vf^twlK Awfarb

w^sf^twlK Awfarb e^venvi -
Kvi w^sK Aci GK^tU fvlv
tkLvi t^vitbv mnvh^v Kti
_v^tK |

eZḡitb `B Gi AifFaib fvlvq AifFaib c̄Kw̄kZ c̄lq nq bv ej tj B P̄tj | Z̄te fvi t̄Z m̄uñZ c̄Kw̄kZ nt̄qtQ tek Kt̄qKU eūfw̄l K AifFaib/ thgb- w̄n̄ -eisj v-Bst̄i w̄R AifFaib/

w̄l-fwl K c̄lq AifFaibU c̄Kw̄k nt̄qWj 1573 m̄tj | John Baret 1573 m̄tj Zvi Qv̄t̄ i m̄nv̄th̄ ^Zwi Kt̄i Qt̄j b ØAn Alvearie of triple Dictionarie, in English, Latin and French' bt̄gi w̄l-fwl K AifFaibU/

kā I At̄_P Kij MZ
c̄w̄i eZfbi Ici w̄f̄E Kt̄i B
Mto I t̄V Kij w̄f̄E K
AifFaib/

- **Kij w̄f̄E K AifFaib**

kā I Zvi A_©aþ bq- c̄w̄i eZfbi j | mḡtqi m̄t½ m̄t½ k̄t̄ai m̄t½ At̄_P c̄v_R Nt̄U Averi GKB A_©c̄Kw̄k kā avi Y Kt̄i Ab" A_© kā I At̄_P Kij MZ G c̄w̄i eZfbi Ici w̄f̄E Kt̄i B Mto I t̄V Kij w̄f̄E K AifFaib/ D`vni Y w̄nt̄m̄te M̄Y Kiv h̄q m̄B`k kZt̄Ki Bst̄i w̄R AifFaib/ K_v/ kZvāx w̄f̄E K AifFaib/ gZ m̄w̄nt̄Z`i Kij w̄f̄E K AifFaib/ c̄v_R nt̄Z c̄v̄ti /

- **w̄lq w̄f̄E K AifFaib**

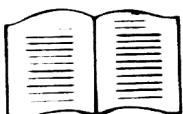
w̄lq (Subject) Gi m̄t½ m̄zñKZ kā w̄b̄tq Mto D̄tV w̄lq w̄f̄E K AifFaib/ c̄lZbqZ Áv̄t̄bi c̄h̄t̄ti i m̄t½ m̄t½ bZb bZb ÁvbRw̄MñZK k̄t̄ai I Av̄mb NUtQ/ G me kātK GK At̄_©ej v h̄q c̄w̄i fwl K kā/ w̄l̄t̄qi m̄t½ m̄uñKZ G me kāB Vv̄B c̄vq w̄lq w̄f̄E K AifFaib/

- **fvlvkv̄- w̄f̄E K AifFaib**

fvlvkv̄-j w̄f̄bækvLv, c̄kvLv I DckvLvq th mKj w̄lq Av̄tj w̄PZ nq Zv̄t̄ i Ici w̄f̄E Kt̄i B Mto I t̄V fvlvkv̄-i w̄f̄E K AifFaib/ fvlvkv̄-j Av̄tj w̄Pbq Ašlf̄Z nq D"v̄Pi Y, Q~, eýcñE, kāv_BZw̄ | Av̄ H me fvlvkv̄-j Ici w̄bfp Kt̄i Mto I t̄V D"v̄Pi Y Q~, AifFaib, eýcñE AifFaib, Av̄Áv̄j K fvlvi AifFaib BZw̄ |



Abl̄nj b (Activity) t GKU fvtj v AifFaib/ Kx Kx ^eñkó_-v̄tK - Av̄tj w̄Pb v Kib/



m̄wigg©t eñenw̄i K I Av̄-k©G `yai t̄bi AifFaib i t̄qtQ/ Av̄-k©AifFaibtK kātKU I ej v nq/ GKU AifFaib KZUv fvtj v Zv w̄bfp Kt̄i msKj K KZUv myksLj f̄te kā c̄w̄i t̄ekb Kt̄Qb Ges ev̄bvb I D"v̄Pi t̄Yi Ici KZUv , iñj w̄t̄qtQb Ges k̄t̄ai A_© gj- Drm, c̄lqM, D`vni Y BZw̄ h_y F̄te w̄t̄qtQb w̄Kbv Zvi Ici / AifFaib/ c̄w̄i kóvstK tf̄ñMñj K, HñZñññK I `eÁñbK bvg, w̄f̄bæai t̄bi m̄sñKñZK w̄Pý I Ab"v b" Z_ " m̄btek AifFaib/ Dct̄hññMñv I Av̄Kt̄i eýx Kt̄i / t̄QU, eo I ḡvSrix G w̄Zb Av̄Kv̄t̄i i AifFaib nt̄Z c̄v̄ti / kā I At̄_P Kij MZ c̄w̄i eZfbi aviv eRvq ivL̄tZ ^Zwi nq Kij w̄f̄E K AifFaib/ w̄l̄t̄qi m̄t_ m̄uñKZ kāvej x w̄b̄tq i w̄PZ nq w̄lq w̄f̄E K AifFaib/ fvlvkv̄-j w̄f̄bækv K h_y D"v̄Pi Y, Q~, eýcñE BZw̄ i Dci w̄etKl `w̄o w̄t̄q i Pbv Kiv nq fvlvkv̄-i w̄f̄E K AifFaib/



cuteViEi gj-`vqb 6.2

1/ mNK DËti i cutek mJK vPy (v) w b/

1.1/ Awfai^tbi cāib D^ti k^v tKvbU?

- K) k̄āi evbvb mbt`R Kiv/
- L) k̄āi A_@bt`R Kiv/
- M) k̄āi gj-Drm mbt`R Kiv/
- N) kā mstq;c mbt`R Kiv/

1.2/ ga"gvKZi Awfai^b tKvbU?

- K) The Oxford English Dictionary
- L) mij evsj v Awfai^b
- M) Oxford Pocket Dictionary
- N) Encyclopedia Britanica

1.3/ eZ@t^b c_lexi metP^tq eo Awfai^b tKv_vq ^Zwi nt"Q?

- K) h̄y i vtō^a
- L) h̄y i vtō^r
- M) dtY
- N) KvbvVvq

2/ i^b-ib c_ly Ki^b/

K) Awfai^b ntj v k̄āi ----- /

L) Awfai^tbi th Astk I R^tbi avi Yv cvl qv hvq tm Astki bvg ----- /

John Baret GKU ----- Awfai^b i Pb^v Kt^v Q^tj b/

N) c_lexi metP^tq eo Awfai^b U^tZ kā _vKt^ve ----- tKvUi I te^k/

3/ mZ" ntj @mō Ges ug_ v ntj @gōy L^b/

K) tQvU tn^vK eo tn^vK me Awfai^b GKB D^ti tk^v tj Lv nq/

L) eZ@t^b `G Gi Aw^aK fv^v vq Awfai^b i Pb^v nqb^v ej tj B P^tj /

M) GKf^wl K Awfai^b mevi KvQB mC^q/

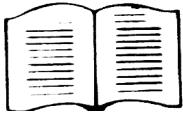
N) Tž^tKvZi Awfai^b, tj v Qv^tf^v i tek KvR j v^tM/

cW 6.3 Aifarb eenvi cxiZ



G cW tk̄l Aicib-

- evsj v Aifarb kā web̄im Krfite nq Zv t`LvtZ cviteb/
- kāv_œti KitZ cviteb/
- Aifarb eeuZ ktāi ciłk Pýtj vi A_œKitZ cviteb/
- Aifarb eeuZ ktāi gj_ifci mñK D"Pi Y KitZ cviteb/



Aifarb eenvi cxiZ tZgb tk̄lbv RvUj weIq bq/ me AifarbB kā,tj v myeb̄- fite mñRvtbv _v̄K/ kāv_œti KitZ ntj Aifarb mn̄RB Zv cviv hvq, Zte eVKitYi Abib̄ weIqwe RvbZ ntj Aifarb eenvi cxiZ Rvbv c̄qvRb/ wb̄z̄ Aifarb eeuZ kā-web̄im, eYøyg, eyciE, mgm, c̄, evbvb, ms̄KZ I cwiikó mñutKœAvtj vPbv Kiv ntj v/

kā-web̄im t mñavi Y Aifarb kā,tj v eYøyg t`qv _vKtj I Aifarb tf̄t` kā-web̄im wf̄bz̄i ntZ ciłi / c̄Z q thitM Drcbækävej x tk̄lbv tk̄lbv Aifarb gj_ktāi mñt_GKB Abf̄Qt` t`qv _vKtZ ciłi / thgb, Piakj v, wkiKj v c̄fuz kā,tj v 0Kj v̄i Abf̄Qt` t`qv _vKtZ ciłi / Avevi A¶KY, A¶Kw³ BZ'w` kā,tj v 0A¶j i Abf̄Qt` t`qv _vKtZ ciłi / DcmM@thitM Drcbækä,tj v gj_DcmM® mñt_GKB Abf̄Qt` t`qv _vKtZ ciłi / DcmM® mñt_GKB Abf̄Qt` t`qv _vKtZ ciłi / thgb- cwiM, cwiYwZ, cwiłek kā,tj v 0CmJ Abf̄Qt`B _vKvi K_vl eYøyg Aifarb bi fñgKvq kā-web̄im c̄vij x c̄łtg t`tL wb̄tj kā tei KitZ mnR nq/

eYøyg t	A	Ar	B	C	D	E	G	H	I	J	s	t	Ges	K	L
M	N	O	P	Q	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z	-	' a
b	c	d	e	f	g	h	i	j	k	l	m	n	Gi/c	eYøyg	tgB

mñavi YZ kāmgñ mñRvtbv _v̄K/

ktāi A_œt evsj v fvli eenvi AbymtiB ktāi A_œt`qv _v̄K/ newfbæA_œmñavi YZ c̄j b Abymti mñRvtbv _v̄K Avevi KLtbv KLtbv (1) (2) (3) BZ'w` msL v eenvi Ktj I GKwak A_œtiSib ntq _v̄K/

tKib kā Krfite Drca
ntqz Q Zv Rvbv Rb` tk̄lbv
tk̄lbv Aifarb ktāi
eyciE I mgm Dtz L _v̄K/

ktāi eyciE I mgm t tk̄lb kā Krfite DrcaenqtQ Zv Rvbv Rb` tk̄lbv tk̄lbv Aifarb ktāi eyciE I mgm Dtz L _v̄K/ h_vh_ ms̄KZ t`tL Zv wbYq Kiv mñe/ ms̄KZ, tj v Aifarb tf̄t` wf̄bz̄i nq etj Aifarb Kx aitbi ms̄KZ eenvi Kiv ntqz Q Zv c̄łtgB tRtb wb̄tZ nte/

c̄ t mgKj xb mḡl AifarbB met, weYt, wut BZ'w` ms̄KZ 0viv h_yutg metkl, metkl Y I wutqvc` wb̄t`RZ nq/

evbvb t eZgib Ktj i Aifarb, tj v̄Z mñavi YZ tKij KivZ wekje`yj q c̄wZQ evbvb cxiZ AbymZ nq, Zte wK0yK0yAifarb Z"e ktāi evbvb newfbz̄ t`Ltz cvl qv hvq/ evsj v GKitWgx KZ. c̄wZ Aifarb bi evbvb evsj v GKitWgi evbvbwZ AbymY Kiv nq/

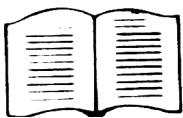
mstKZ t c̄ɔz̄w Awfaričb ktāi c̄ti GKwU mstKZ ewm̄q ktāi ejc̄wE, c̄, mgv̄m,
BZw` c̄o k̄o Kiv ntq _v̄tK| newfbœAwfaričbi kā mstKZI newfbœntZ c̄v̄i | Awfaričbi
i iatZB m̄vavi YZ kā mstKZ ,tj vi c̄wi Pq t̄qv̄ _v̄tK| mstKZ ,tj v Rubr _v̄Ktj AwfaričbK
kā ,tj vi m̄v̄Kifc w̄yZ Kiv h̄v̄q |

cwɪ́kó t Awfariṭbi tkIvṣṭk cwíkkó mħarréó _v̥tK/ kx̥l ḡktāi e᷑vL᷑v, kāmstq̥c, evbriṭbi
ħbqgħej x, evsj v e᷑vKi t-Yi ħbqgħej x / Rb / AvqZtbi cwígħc, wewfbaefvli vi eYaqi j BZ-
AħbK neħeq cwíkkó Aa-v̥tqi Aſfif -_v̥KtZ cwíi |

Awfarr b eenvi Kvitk Awfarib msKwjj Z kāvej xi webim, cKwjj, A_©I eñKi Y m¤Z cñqM m¤útK©avi Yr Ki‡Z ntj Awfaribi fñgKvq t'qv eenvi wera fitjv Kti cto wbtZ nte|



Abløjb (Activity) t Aව්වංඩ t `කුලුව්ස්ං ක්තාං ප්‍රම් ලං සේං කිංඩ ලැබුව් ලැබුව්



mvi gg @ Awfari**b** m^vavi YZ kā, t̄j v eY^vutgB m^vRv^vbv _v^vK | c^vZ^vq^vthi^vM Drcb^vkā, t̄j v
t̄Kv^vbv Awfari**b** gj- kt̄ai m^vt_ GKB Abf^vQ^v t̄ qv _v^vK | kāv^vm^vavi YZ e^venvi
Ab^vynti t̄ qv nq, c^vp^vj b Ab^vynti AtbK mgq 1,2,3 BZ^vw^v msL^vi e^venvi Kti GKw^vaK
A^vq^verSib nq/ h^vvh^v ms^vKZ t̄ t̄L Awfari**b** kt̄ai e^vyc^vE, mgv^v I c^v w^vY^vq^vK i v h^vq/ |
newfb^vAwfari**bi** kām^vt^vKZ newfb^ven^vt^vZ ci^vti | Awfari**b** ci^vnkó m^vbu^vo _v^vK / e^vki^vt^vi
w^vbqg, kā m^vt^vlc, I Rb, ci^vgvc, newfb^vefvlvi eY^vgj v BZ^vw^v bv^vZ_ ci^vnkó Aa^vvtq
w^vlce^v _v^vK / Awfari**bi** f^vgKv^v t̄ qv e^venvi newfa t̄ t̄L w^vbt^v Awfari**b** e^venvi Kit^v
myeav nq/



cුවේ ගේ ව්‍යාජ 6.3

1/ මව්‍යක දේශී නිස්ක මව්‍යක ප්‍රි (ණ) ව්‍යාජ |

1.1/ ත්‍යිබු මේ Aව්‍යාජ්‍ය ම්‍යාජ බ්‍ර

- K) kāv^o
- L) kā mst̄C
- M) kāmst̄KZ
- N) c`

1.2/ Aව්‍යාජ්‍ය කාව ම්‍යාජ්‍ය ම්‍යාජ්‍ය කිවන් නෑ ?

- K) cθj b Abym̄ti
- L) eivKi Y Abym̄ti
- M) eenvi Abym̄ti
- N) D"pri Y Abym̄ti

2/ ණං ම්‍යාජ නිය කිං |

K) Aව්‍යාජ්‍ය කා , t̄j v ----- m̄Rv̄t̄bv nq |

L) t̄Kv̄t̄bv t̄Kv̄t̄bv Aව්‍යාජ්‍ය ----- th̄t̄M Drcbaekā , t̄j v ḡj- k̄tāi m̄t_ GKB Ab̄yQt̄` t̄`qv _m̄tK |

M) Aව්‍යාජ්‍ය k̄tāi ēyc̄E ----- t̄ t̄L tevSv h̄q |

N) Aව්‍යාජ්‍ය ēenvi w̄ma ----- t̄Z _m̄tK |

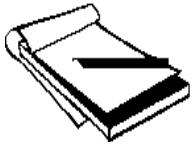
3/ මූල්‍ය මූල්‍ය මූල්‍ය මූල්‍ය මූල්‍ය මූල්‍ය |

K) Aව්‍යාජ්‍ය ēenvi c̄wZ t̄Zgb R̄v̄j bq |

L) Aව්‍යාජ්‍ය t̄f̄t̄` kāmst̄KZ w̄fb̄z̄i n̄t̄Z c̄t̄i |

M) Aව්‍යාජ්‍ය k̄tāi mḡv̄ml c̄v̄l qv th̄t̄Z c̄t̄i |

N) me Aව්‍යාජ්‍යB k̄tāi D"pri Y t̄`qv _m̄tK |



Povší gj-íqb – BDibU 6

mſm|B I iPbiqj-K cīkæ

- 1/ Awfaičbi msÁv w` b/
- 2/ c̄l̄g eisj v kā Kte tKvb&Awfaičb gȳZ nq?
- 3/ ðAwfaičbō tKv_yq Kte msKuj Z nq?
- 4/ 'The Oxford Dictionary' wi K0yZ_ " w` b/
- 5/ m̄g kZtK th eisj v ktaí Aw-ZiQj Zvi c̄gvY w` b/
- 6/ ceeisj vq tK c̄l̄g kātKv c̄vqb Kti b?
- 7/ tKvb&et` kviv eisj v fvl vq Awfaičb c̄l̄g c̄kvk Kti wQtj b? Kte Kti wQtj b?
- 8/ G. AvčRtbi Awfaičbi bvg I einko D̄tj L Kiab/
- 9/ c̄DmU Bst̄i R-eisj v Awfaičbi msKj tKi bvg wj Ljy/
- 10/ e½fvl wifavb Kx?
- 11/ ðAgi tKvI ðAbgj i Y wj Lz Awfaičb, tj vi wZbu bvg wj Ljy/
- 12/ ðmij eisj wð Awfaičbi einko Kx?
- 13/ W. gȳas kvn`jvn tKvb&Awfaičb iPbvi mvt_ RwoZ wQtj b?
- 14/ Awfaičbi avivZ tKvb&et qwU mn̄RB tPitL c̄to?
- 15/ eZgwbKtj i c̄DmU Awfaičbi c̄kvkK ev iPwqZvi bvg D̄tj L Kiab/



DĚigvjj v – BDibU 6

cW 6.1

- | | | |
|----------|------------------|-------------------|
| 1.1/ L | 1.2/ M | 1.3/ K |
| 2K/ 1817 | 2L/ e½fvl wifavb | 2M/ eisj v fvl vi |
| 2N/ 1964 | 20/ Pj wšKv | |
| 3K/ m | 3L/ wg | 3M/ wg |
| 3N/ m | 30/ m | |

cW 6.2

- | | | |
|------------|------------|-------------|
| 1.1/ N | 1.2/ L | 1.3/ M |
| 2K/ fv̄vvi | 2L/ c̄wšKv | 2M/ w̄fvl K |
| 3K/ wg | 3L/ m | 2N/ 25 |
| | | 3M/ wg |
| | | 3N/ m |

cW 6.3

- | | | | |
|-------------|----------|-----------|------------|
| 1.1/ L | 1.2/ M | | |
| 2K/ eYbwytg | 2L/ c̄vq | 2M/ ms̄KZ | 2N/ f̄wgKv |
| 3K/ m | 3L/ m | 3M/ m | 3N/ wg |

